



# L'Empreinte de l'Ours

## S'Baere Blättel

Bulletin Municipal de la Commune de Baerenthal

Mairie de BAERENTHAL 1, rue Printemps d'Alsace 57230 BAERENTHAL

03.87.06.62.30

mail : [mairie@baerenthal.eu](mailto:mairie@baerenthal.eu) site internet : [www.baerenthal.eu](http://www.baerenthal.eu)

Responsable de la publication : Christian Cropsal 1<sup>er</sup> Adjoint en charge de la communication

Comité de rédaction : S. Weil, A. Kessler, A. Nirrengarten, J. Charpentier, M. Zugmeyer et P. Brunner

Novembre 2025

### Horaires d'ouverture :

#### Mairie

Mardi et vendredi de 14 h à 18 h

Mercredi de 8 h à 12 h  
ou sur rendez-vous

Le Maire reçoit en Mairie sur RDV  
les vendredis de 17 h à 19 h

#### BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

03 87 06 26 48

[biblio@baerenthal.eu](mailto:biblio@baerenthal.eu)

Mardi de 16 h 30 h à 18 h

#### AGENCE POSTALE COMMUNALE

03 87 96 50 41

Lundi, mardi, jeudi et vendredi  
de 9 h à 11 h 30

Mercredi de 14 h à 16 h 30

#### FRANCE SERVICES à BITCHE

03 87 27 32 06

**POMPIERS : 18**

**POLICE : 17**

Centre de régulation médicale

Médiarde 0 820 33 20 20

**Appeler le 15  
en cas d'urgence**

Pharmacies de garde :

Composer le 3237 pour connaître  
la pharmacie de garde

Médecin :

Jean-Luc GORALSKY

03 72 29 95 73

Cabinet d'infirmières :

Cécile FERSTLER

03 87 96 17 23

Cabinet de kinésithérapie :

Jennifer SCHMITT

03 72 29 98 05

AMAPA :

L'antenne du Pays de Bitche est installée à  
Sarreguemines :

03 87 95 71 72

CLIC :

Antenne de Bitche :

03 87 78 06 99

## Milieux lacustres de Baerenthal : Un point sur le projet de réaménagement des étangs et de la Zinsel du Nord (suite et fin)

### LES TRAVAUX SUR LA ZINSEL ET LA TRAËNKBACH

Permettre une continuité piscicole



Le projet propose également plusieurs aménagements visant à améliorer la qualité de l'eau et la vie dans la rivière :

- L'aménagement des eaux en priorité dans la Zinsel du Nord (au sud) et non dans la baignade où les débits seront moins importants qu'actuellement : il s'agit d'éviter au cours d'eau de connaître des périodes de basses eaux aggravées par l'alimentation de l'étang de baignade ;
- La renaturation d'une partie canalisée de la Zinsel du Nord ;
- La suppression d'une buse après passage de la Zinsel du Nord sous la rue du Ramstein ;
- La création d'une passe à poissons au niveau de l'ouvrage rue de Philippsbourg.

Ces travaux sur le cours d'eau seront menés par la communauté de communes. Les autres travaux seraient réalisés par la commune.

### POUR QUAND LES TRAVAUX ?

#### Coûts prévisionnels des travaux :

- Pour la partie GEMAPI (travaux sur le cours d'eau) pris en charge par la Communauté de communes : Environ 400 000 € HT

- Pour la commune (travaux de réaménagement de la digue et de la baignade) :  
Environ 760 000 € HT

> Des financements sont à trouver pour subventionner en partie les travaux.

#### Le calendrier imaginé :

1/Études complémentaires et recherche de financeurs : année 2026

2/Maîtrise d'œuvre (avant projet, projet, étude hydraulique et constitution des dossiers réglementaires) : 2026 à mi 2027

3/Instruction des différents dossiers réglementaires : 8 mois environ, jusqu'à mi 2028

4/Démarrage des travaux : à partir de fin 2028.

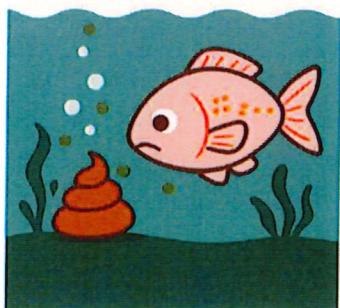
Le projet pourrait également être phasé en plusieurs temps, avec par exemple la reprise des ouvrages du Grand étang et sa vidange dès 2027.

#### Réalisation des travaux :

Vidange : entre septembre et février  
Interventions menées dans le cours d'eau : entre 1er avril et 31 octobre.

> Un projet ambitieux qui se réalisera sur le long terme

**PENSEZ AUX POISSONS :  
FAITES METTRE AUX  
NORMES  
VOS INSTALLATIONS  
SANITAIRES !**



# Patrice Stephan, finisher à l'UTMB !

Patrice Stephan, originaire de Baerenthal, membre du club « Les Vosgirunners » de Niederbronn-les-Bains, a réussi dernièrement à parcourir la course mythique de l'Ultra Trail Mont Blanc.

## Pouvez-vous nous dire ce qu'est l'UTMB ?

L'Ultra Trail Mont Blanc traverse 3 pays : la France, la Suisse et l'Italie. C'est une course qui part de Chamonix et qui revient au point de départ. 176 kilomètres pour 10.000 mètres de dénivelé positif. La course est internationale avec la participation de Chinois, Japonais, Espagnols, Italiens, Américains ... Cette année c'est la 22ème édition. Dans la même semaine, il y a 8 courses différentes.

L'UTMB organise d'autres courses, dont par exemple le Trail Alsace Grand Est by UTMB (175 km) auquel j'ai déjà participé.

## Comment s'effectue l'inscription ?

Tout commence le 19 décembre 2024 avec l'ouverture des inscriptions de la course reine de Chamonix.

Remplissant tous les critères nécessaires pour s'inscrire à cette course, je décide de tenter ma chance. Vu le nombre de candidats (8900) et le nombre de places (2500), un tirage au sort est effectué. Le 16 janvier 2025, c'est une immense joie avec l'arrivée du mail annonçant ma sélection. Jeudi 28 août 2025, c'est le départ pour Chamonix accompagné de ma famille. Le départ est prévu le lendemain vendredi 29 août à 17 h 45. Le kit grand froid déclenché par l'organisation, annonce une météo difficile.

## En quelques mots, que peut-on dire de ta course ?

Départ sous une pluie fine, la place du Triangle est noire de monde. 9 km pour rejoindre les Houches. Il pleut à torrent. Première montée vers le col de Voza puis descente direction Saint Gervais. Après le point de ravitaillement, c'est reparti direction les Contamines. Puis arrive la dernière difficulté de la journée, la montée vers la Croix du Bonhomme, atteinte vers 3 heures du matin. Il pleut, il neige, le vent souffle. Je descends pour rejoindre les Chapieux, une patinoire sans fin. Vers 4 h 15, j'arrive enfin au ravitaillement tout couvert de boue. Bien alimenté, je repars direction le Col de la Seigne, atteint vers 7 h 30. La météo s'améliore. Aucun problème musculaire. Je m'engage dans la descente pour rejoindre le lac Combal où j'arrive vers 8 h 20. Plein soleil. Après le ravitaillement, changement d'habits et cris d'accompagnements de la famille présente. C'est reparti pour rejoindre Arnouvaz avant d'entamer la montée vers du grand col Ferret ... et c'est la descente vers Fouly (ravitaillement) atteint à 20 h 43.

J'entame la 2ème nuit. Je m'habille plus chaudement, il va faire froid. A Praz de Fort, j'ai la surprise de retrouver ma famille qui m'attend au milieu du village campée sous un abri de bus. C'est très motivant et je repars vers Champex-Lac où j'arrive à 00 h 35. Famille présente au ravitaillement. Ensuite direction la Giète puis descendre vers le ravitaillement de Trient. Soutien de la famille sur le parcours, au milieu de la forêt, au plan de l'Au. Petit repos au ravitaillement de Trient. La suite c'est le mur des Tseppe, extrêmement raide. J'arrive à 7 h 51. Le soleil se lève. Dernière descente vers Vallorcine où se trouve à nouveau le fan club familial (ravitaillement).

C'est reparti direction le col des Montets, ensuite la Flégère. Dernière grande difficulté avant l'arrivée. J'avance à petits pas, il fait très chaud. Dernier ravitaillement. Soutenu par des amis venus sur place, il reste 8 km à parcourir. Les pieds me font mal (brûlures sous la plante des pieds, ampoules au talon gauche ...).

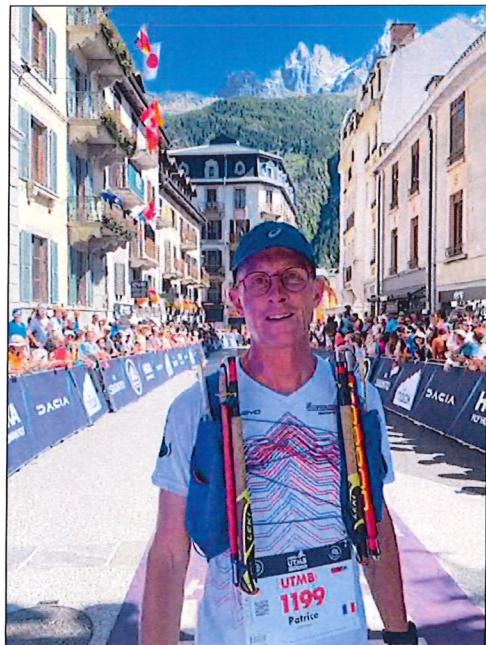
A 2 km de l'arrivée, ce sont les acclamations du public dans les rues. Lalie court à mes côtés pour m'encourager. Chamonix noir de monde. Une dose d'adrénaline m'envahit, les larmes me montent aux yeux, la dernière ligne droite, le tapis bleu et l'arche au bout. Au loin m'attend le reste de la famille.

**Je suis finisher de l'UTMB Mont Blanc en 44 h 58 minutes (pour 176 km et 10 000 mètres de dénivelé). 1303ème place - 827 abandons. Dimanche 14 h 43.**

## Qu'est-ce qui a donné votre motivation ?

Je suis conscient de la chance que j'ai eue d'avoir ma famille et deux amis à mes côtés pendant la course, ce qui m'a motivé d'autant plus à me surpasser pour y arriver !

Patrice Stephan



Patrice, à l'arrivée

## Invitation à la Cérémonie du 11 Novembre

### Programme :



A 9 h 00 : Cérémonie avec dépôt de gerbe au Monument aux Morts de Baerenthal

A 10 h 00 : Culte œcuménique en l'église protestante de Philippsbourg

A 11 h 00 : Cérémonie avec dépôt de gerbe au Monument pour la Paix de Philippsbourg

Avec la participation des Sapeurs-Pompiers, des Anciens combattants et d'une délégation du centre de formation initiale des militaires du rang de Bitche.

Un verre de l'amitié sera servi à l'issue de la cérémonie à la salle socioculturelle « l'Atelier » à Philippsbourg.

Cordiale invitation à toute la population.

## Vie pratique

### Brioche de l'amitié

La vente des brioches a permis de récolter la somme de **1.123,80 €** qui a été reversée à l'Association Familiale d'Aide aux Enfants Inadaptés de Sarreguemines.



Merci aux donateurs, aux membres des associations locales, au conseil municipal des jeunes, aux bénévoles et à l'Atelier Fariné, pour leur implication.

### Collecte multiflux

La collecte du jeudi 13 novembre sera reportée au vendredi 14 novembre (poubelle à couvercle bordeaux).

### Nouveauté

Un 2ème abri-bacs vient d'être installé sur le parking central.

Il vient compléter celui déjà en place à proximité de l'accueil du camping.

Son utilisation n'est pas obligatoire mais fortement recommandée afin de réduire le nombre de sacs verts déposés dans la poubelle à couvercle bordeaux.

### Cercle d'Histoire de Baerenthal

mercredi 5 novembre 2025 à 19 h 30,  
au Foyer René Schmitt,

conférence d'Emile Eitel sur la forêt et  
présentation du Cahier d'Histoire de Baerenthal.

Une petite buvette sera proposée afin de prolonger la discussion avec l'intervenant et de partager un moment de convivialité.

Le Cercle d'Histoire de Baerenthal a la joie de proposer le premier numéro du Cahier d'histoire de Baerenthal. Comptant 84 pages A4 et entièrement bilingue, cette revue présente - mais pas uniquement - divers articles portant sur la Seconde Guerre mondiale, en cette année de commémoration. Il est possible de l'acquérir (8 €) au foyer, à l'issue des conférences des 5 novembre et 10 décembre, ou bien auprès du président (Olivier Jarry - 3 rue Printemps d'Alsace à Baerenthal - cercle.histoire.baerenthal@gmail.com).



La Maison Partagée de Baerenthal vous invite à son Marché de Noël qui se tiendra

le dimanche 23 novembre 2025 à partir de 14 h au 8 impasse de la Forêt.

Café, crêpes, vin chaud, bredele, divers articles de Noël en vente. Venez nombreux.



## Nos joies

### Félicitations à :

Mme **Lydie Vallé** née Béri qui fêtera ses 92 ans le 6 novembre  
M. **Eugène Marion** qui fêtera ses 92 ans le 9 novembre  
Mme **Anne-Marie Fillhardt** née Burger qui fêtera ses 85 ans le 16 novembre  
Mme **Ella Kauffmann** née Ott qui fêtera ses 88 ans le 19 novembre  
Mme **Heidi Bury** née Oleinitzak qui fêtera ses 83 ans le 27 novembre  
Mme **Margot Reiss** née Goetz qui fêtera ses 80 ans le 24 novembre



## Bloc notes

**Samedi 1er novembre** : Jour férié. Pas d'ouverture de l'aire de dépôt des déchets verts.  
**Dimanche 2 novembre** : SRB féminines : Baerenthal reçoit Offwiller à 10 h.  
**Mercredi 5 novembre** : Conférence du Cercle d'Histoire de Baerenthal  
**Samedi 8 novembre** : Ouverture de l'aire de dépôt des déchets verts, de 10 h à 12 h.  
**Dimanche 9 novembre** : SRB : Baerenthal reçoit Lemberg à 14 h 30.  
**Samedi 8 et dimanche 9 novembre** : Représentations du Club Théâtre.  
**Mardi 11 novembre** : Commémoration de l'Armistice.  
**Mardi 11 novembre** : SRB féminines : Baerenthal joue à Wingen à 16 h.  
**Vendredi 14, samedi 15 et dimanche 16 novembre** : Représentations du Club Théâtre.  
**Samedi 15 novembre** : Ouverture de l'aire de dépôt des déchets verts, de 10 h à 12 h.  
**Samedi 15 novembre** : Marché de Noël organisé par l'Association Scolaire « Les Oursons ».  
**Dimanche 16 novembre** : Baerenthal joue à Ormerswiller à 10 h.  
**Dimanche 16 novembre** : SRB féminines : Baerenthal reçoit Eschbach à 10 h.  
**Samedi 22 novembre** : Ouverture de l'aire de dépôt des déchets verts, de 10 h à 12 h.  
**Samedi 22 novembre** : Concert de la chorale « l'Air de Rien ».  
**Dimanche 23 novembre** : SRB : Baerenthal reçoit Soucht à 14 h 30.  
**Mardi 25 novembre** : Réunion du Conseil Municipal, à 19 h, en salle Goldenberg.  
**Samedi 29 novembre** : Ouverture de l'aire de dépôt des déchets verts, de 10 h à 12 h.  
**Mercredi 3 décembre** : Veillée de Noël organisée par la Paroisse Protestante, au Centre de Jeunesse de Baerenthal, à 18 h.



### A noter :

- L'Agence Postale Communale sera fermée le lundi 10 novembre 2025.
- L'étang de pêche du Schmalenthal fermera pour la période hivernale à compter du dimanche 16 novembre (au soir) jusqu'au samedi 31 janvier 2026 inclus.
- Les déchèteries de Bitche et Rohrbach-les-Bitche reprennent leurs horaires d'hiver, à savoir : lundi de 13 h à 17 h, du mardi au vendredi de de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h et le samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

## CHASSE

### Calendrier des battues Mois de novembre 2025

Hanau1\_01 : 22 novembre  
Hanau1\_02 : 8 - 9 - 29 et 30 novembre  
Hanau2\_07 : 22 novembre  
Hanau2\_11 : 22 novembre  
Hanau2\_12 : 16 novembre  
Mouterho\_12 : 8 - 22 et 23 novembre

Toutes les dates sont disponibles sur :

<https://www.onf.fr/chasse/les-calendriers-de-chasse-en-foret-domaniale>

